TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★☆ ながい　2017語

The Bell

鐘（かね）

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：Claudia Salto

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　町に聞こえる、ふしぎなかねの音。どこで鳴っているのか、だれにもわかりません。堅信礼の日、子どもたちは森へさがしに出かけますが、一人また一人と引き返していき……。



People said “The Evening Bell is sounding, the sun is setting.” For a strange wondrous tone was heard in the narrow streets of a large town. It was like the sound of a church-bell: but it was only heard for a moment, for the rolling of the carriages and the voices of the multitude made too great a noise.

Those persons who were walking outside the town, where the houses were farther apart, with gardens or little fields between them, could see the evening sky still better, and heard the sound of the bell much more distinctly. It was as if the tones came from a church in the still forest; people looked thitherward, and felt their minds attuned most solemnly.

A long time passed, and people said to each other—“I wonder if there is a church out in the wood? The bell has a tone that is wondrous sweet; let us stroll thither,

and examine the matter nearer." And the rich people drove out, and the poor walked, but the way seemed strangely long to them; and when they came to a clump of willows which grew on the skirts of the forest, they sat down, and looked up at the long branches, and fancied they were now in the depth of the green wood. The confectioner of the town came out, and set up his booth there; and soon after came another confectioner, who hung a bell over his stand, as a sign or ornament, but it had no clapper, and it was tarred over to preserve it from the rain. When all the people returned home, they said it had been very romantic, and that it was quite a different sort of thing to a pic-nic or tea-party. There were three persons who asserted they had penetrated to the end of the forest, and that they had always heard the wonderful sounds of the bell, but it had seemed to them as if it had come from the town. One wrote a whole poem about it, and said the bell sounded like the voice of a mother to a good dear child, and that no melody was sweeter than the tones of the bell. The king of the country was also observant of it, and vowed that he who could discover whence the sounds proceeded, should have the title of "Universal Bell-ringer," even if it were not really a bell.

Many persons now went to the wood, for the sake of getting the place, but one only returned with a sort of explanation; for nobody went far enough, that one not further than the others. However, he said that the sound proceeded from a very large owl, in a hollow tree; a sort of learned owl, that continually knocked its head against the branches. But whether the sound came from his head or from the hollow tree, that no one could say with certainty. So now he got the place of "Universal Bell-ringer," and wrote yearly a short treatise "On the Owl"; but everybody was just as wise as before.

It was the day of confirmation. The clergyman had spoken so touchingly, the children who were confirmed had been greatly moved; it was an eventful day for them; from children they become all at once grown-up-persons; it was as if their infant souls were now to fly all at once into persons with more understanding.

The sun was shining gloriously; the children that had been confirmed went out of the town; and from the wood was borne towards them the sounds of the unknown bell with wonderful distinctness. They all immediately felt a wish to go thither; all except three. One of them had to go home to try on a ball-dress; for it was just the dress and the ball which had caused her to be confirmed this time, for otherwise she would not have come; the other was a poor boy, who had borrowed his coat and boots to be confirmed in from the innkeeper's son, and he was to give them back by a certain hour; the third said that he never went to a strange place if his parents were not with him—that he had always been a good boy hitherto, and would still be so now that he was confirmed, and that one ought not to laugh at him for it: the others, however, did make fun of him, after all.

There were three, therefore, that did not go; the others hastened on. The sun shone, the birds sang, and the children sang too, and each held the other by the hand; for as yet they had none of them any high office, and were all of equal rank in the eye of God.

But two of the youngest soon grew tired, and both returned to town; two little girls sat down, and twined garlands, so they did not go either; and when the others reached the willow-tree, where the confectioner was, they said, “Now we are there! In reality the bell does not exist; it is only a fancy that people have taken into their heads!”

At the same moment the bell sounded deep in the wood, so clear and solemnly that five or six determined to penetrate somewhat further. It was so thick, and the foliage so dense, that it was quite fatiguing to proceed. Woodroof and anemonies grew almost too high; blooming convolvuluses and blackberry-bushes hung in long garlands from tree to tree, where the nightingale sang and the sunbeams were playing: it was very beautiful, but it was no place for girls to go; their clothes would get so torn. Large blocks of stone lay there, overgrown with moss of every color; the fresh spring bubbled forth, and made a strange gurgling sound.

“That surely cannot be the bell,” said one of the children, lying down and listening. “This must be looked to.” So he remained, and let the others go on without him.

They afterwards came to a little house, made of branches and the bark of trees; a large wild apple-tree bent over it, as if it would shower down all its blessings on the roof, where roses were blooming. The long stems twined round the gable, on which there hung a small bell.

Was it that which people had heard? Yes, everybody was unanimous on the subject, except one, who said that the bell was too small and too fine to be heard at so great a distance, and besides it was very different tones to those that could move a human heart in such a manner. It was a king's son who spoke; whereon the others said, “Such people always want to be wiser than everybody else.”

They now let him go on alone; and as he went, his breast was filled more and more with the forest solitude; but he still heard the little bell with which the others were so satisfied, and now and then, when the wind blew, he could also hear the people singing who were sitting at tea where the confectioner had his tent; but the deep sound of the bell rose louder; it was almost as if an organ were accompanying it, and the tones came from the left hand, the side where the heart is placed. A rustling was heard in the bushes, and a little boy stood before the King's Son, a boy in wooden shoes, and with so short a jacket that one could see what long wrists he had. Both knew each other: the boy was that one among the children who could not come because he had to go home and return his jacket and boots to the innkeeper's son. This he had done, and was now going on in wooden shoes and in his humble dress, for the bell sounded with so deep a tone, and with such strange power, that proceed he must.

“Why, then, we can go together,” said the King's Son. But the poor child that had been confirmed was quite ashamed; he looked at his wooden shoes, pulled at the short sleeves of his jacket, and said that he was afraid he could not walk so fast;

besides, he thought that the bell must be looked for to the right; for that was the place where all sorts of beautiful things were to be found.

“But there we shall not meet,” said the King's Son, nodding at the same time to the poor boy, who went into the darkest, thickest part of the wood, where thorns tore his humble dress, and scratched his face and hands and feet till they bled. The King's Son got some scratches too; but the sun shone on his path, and it is him that we will follow, for he was an excellent and resolute youth.

“I must and will find the bell,” said he, “even if I am obliged to go to the end of the world.”

The ugly apes sat upon the trees, and grinned. “Shall we thrash him?” said they. “Shall we thrash him? He is the son of a king!”

But on he went, without being disheartened, deeper and deeper into the wood, where the most wonderful flowers were growing. There stood white lilies with blood-red stamina, skyblue tulips, which shone as they waved in the winds, and apple-trees, the apples of which looked exactly like large soapbubbles: so only think how the trees must have sparkled in the sunshine! Around the nicest green meads, where the deer were playing in the grass, grew magnificent oaks and beeches; and if the bark of one of the trees was cracked, there grass and long creeping plants grew in the crevices. And there were large calm lakes there too, in which white swans were swimming, and beat the air with their wings. The King's Son often stood still and listened. He thought the bell sounded from the depths of these still lakes; but then he remarked again that the tone proceeded not from there, but farther off, from out the depths of the forest.

The sun now set: the atmosphere glowed like fire. It was still in the woods, so very still; and he fell on his knees, sung his evening hymn, and said: “I cannot find what I seek; the sun is going down, and night is coming—the dark, dark night. Yet perhaps I may be able once more to see the round red sun before he entirely disappears. I will climb up yonder rock.”

And he seized hold of the creeping-plants, and the roots of trees—climbed up the moist stones where the water-snakes were writhing and the toads were croaking—and he gained the summit before the sun had quite gone down. How magnificent was the sight from this height! The sea—the great, the glorious sea, that dashed its long waves against the coast—was stretched out before him. And yonder, where sea and sky meet, stood the sun, like a large shining altar, all melted together in the most glowing colors. And the wood and the sea sang a song of rejoicing, and his heart sang with the rest: all nature was a vast holy church, in which the trees and the buoyant clouds were the pillars, flowers and grass the velvet carpeting, and heaven itself the large cupola. The red colors above faded away as the sun vanished, but a million stars were lighted, a million lamps shone; and the King's Son spread out his arms towards heaven, and wood, and sea; when at the same moment, coming by a path to the right, appeared, in his wooden shoes and jacket, the poor boy who had been confirmed with him. He had followed his own path, and had reached the spot just as soon as the son of the king had done. They ran towards each other, and stood together hand in hand in the vast church of nature and of poetry, while over them sounded the invisible holy bell: blessed spirits floated around them, and lifted up their voices in a rejoicing hallelujah!

人々は「夕べのかねが鳴っている。日がしずむところだ」と言いました。大きな町のせまい通りで、ふしぎな美しい音が聞こえたからです。それは教会のかねの音のようでした。でも、聞こえるのはほんの一瞬だけでした。馬車のがらがらいう音や、おおぜいの人の話し声が、あまりにもうるさかったからです。

町の外を歩いている人たちは、家と家がもっとはなれていて、その間に庭や小さな畑があったので、夕方の空がもっとよく見え、かねの音もずっとはっきり聞こえました。その音は、しずかな森の中の教会から聞こえてくるようでした。人々はそちらの方を見て、心がおごそかな気持ちになるのを感じました。

長い時がたって、人々はたがいに言い合いました。「森の中に教会があるのだろうか？あのかねは、ふしぎなほどきれいな音がする。あそこまで歩いていって、もっと近くでたしかめてみよう。」そこでお金持ちは馬車で出かけ、まずしい人たちは歩いていきました。でも道はふしぎなほど長く感じられました。森のはずれに生えているヤナギの木立まで来ると、人々はすわりこんで、長い枝を見上げ、もう緑の森のおくふかくにいるのだと思いこみました。町のお菓子屋がやってきて、そこに屋台を出しました。まもなくもう一人のお菓子屋がやってきて、屋台の上にかねを一つかけました。目じるしかかざりのつもりでしたが、そのかねには音を鳴らす舌がなく、雨からまもるために、タールがぬってありました。人々はみな家に帰ると、とてもロマンチックだった、ピクニックやお茶会とはまるでちがうものだった、と言いました。中には、森のはしまで行ってきたと言いはる人が三人いました。三人はずっとあのふしぎなかねの音を聞いていたけれど、それは町の方から聞こえてくるように思えた、というのです。ある人はそれについて長い詩を書きました。その詩には、かねの音はやさしい母親がかわいいよい子に話しかける声のようで、どんな音楽もそのかねの音ほど美しくはない、と書いてありました。その国の王さまも、このことに気をとめていました。そして、あの音がどこから来るのかをつきとめた者には、たとえほんとうはかねでなかったとしても、「世界かね鳴らし」という位をあたえようと約束しました。

そこで、その位がほしくて、たくさんの人が森へ出かけました。でも、何かの説明らしきものを持って帰ってきたのは一人だけでした。だれもじゅうぶん遠くまで行かなかったのです。その一人も、ほかの人より遠くまで行ったわけではありませんでした。それでもその人は、あの音は木のうろにいるとても大きなフクロウが出しているのだ、と言いました。学者のようなフクロウで、いつも枝に頭をごつんごつんぶつけているというのです。でも、その音がフクロウの頭から出ているのか、木のうろから出ているのか、それはだれにもはっきりとは言えませんでした。こうしてその人は「世界かね鳴らし」の位をもらい、毎年「フクロウについて」という短い論文を書きました。でも、だれもが前と同じで、何もわかるようにはなりませんでした。

それは堅信礼の日でした。牧師さんがとても心を打つお話をしたので、堅信礼を受けた子どもたちは深く感動しました。それは子どもたちにとって大切な日でした。子どもから、いっぺんにおとなになるのです。まるで幼い魂が、いっぺんに、もっとものごとのわかる人間の中へとびうつっていくかのようでした。お日さまがすばらしくかがやいていました。堅信礼を受けた子どもたちは町の外へ出ていきました。すると森の方から、あのなぞのかねの音が、ふしぎなほどはっきりと聞こえてきました。みんなはすぐに、そこへ行ってみたいと思いました。ただし、三人をのぞいて。一人は、ぶとう会の服を着てみるために家に帰らなければなりませんでした。この女の子が今回堅信礼を受けたのは、まさにその服とぶとう会のためだったのです。

そうでなければ来なかったでしょう。もう一人はまずしい男の子で、堅信礼のために宿屋のむすこから上着とブーツを借りていたので、決まった時間までに返さなければなりませんでした。三人目は、両親がいっしょでなければ知らないところへは行かないことにしている、と言いました。自分は今までずっといい子でいたし、堅信礼を受けたこれからもそうするつもりだ、だからそれを笑ってはいけない、と言うのです。でも、ほかの子たちはやっぱりその子をからかいました。

というわけで、行かなかったのは三人で、ほかの子たちは急いで出かけました。お日さまが光り、鳥が歌い、子どもたちも歌いました。みんなたがいに手をつないでいました。まだだれもえらい役目についていなかったので、神さまの目から見れば、みんな同じ身分だったのです。

でも、いちばん年下の二人はすぐにつかれてしまって、二人とも町へ帰っていきました。小さな女の子が二人すわりこんで花かんむりをあみはじめたので、その二人も行きませんでした。そしてほかの子たちは、お菓子屋のいるヤナギの木のところまで来ると、「さあ、着いたぞ！ほんとうは、かねなんてないんだ。人がかってに思いこんでいるだけさ！」と言いました。

ちょうどそのとき、森のおくふかくでかねが鳴りました。とてもすみきった、おごそかな音だったので、五、六人の子どもたちは、もう少しおくまで行ってみようと決めました。森はとてもこみいっていて、葉がびっしりしげっていたので、進むのはとてもつかれました。クルマバソウやアネモネは、高すぎるほどのびていました。花をつけたヒルガオやブラックベリーのしげみが、長い花かざりのように木から木へとたれさがり、そこではナイチンゲールが歌い、日の光がおどっていました。それはとても美しかったのですが、女の子の行くようなところではありませんでした。服がひどくやぶれてしまうからです。そこには大きな石のかたまりがいくつもあって、いろいろな色のコケにおおわれていました。わき水がこんこんとわき出して、ふしぎなこぽこぽという音を立てていました。

「これがかねのはずはないよね」と一人の子どもが、ねそべって耳をすましながら言いました。「これはよくしらべてみなくちゃ。」そこでその子はそこに残って、ほかの子たちを先に行かせました。

それから子どもたちは、枝と木の皮でできた小さな家にやってきました。大きな野生のリンゴの木がその上にかぶさるようにかたむいていて、まるで、バラのさいている屋根の上に、ありったけのめぐみをふりそそごうとしているかのようでした。長いくきが破風にからみついていて、そこに小さなかねが一つかかっていました。

人々が聞いていたのは、このかねだったのでしょうか？そうだ、とみんなの意見が一つにまとまりました。ただ一人をのぞいて。その子は、あのかねは小さすぎるし、きゃしゃすぎるから、あんなに遠くまで聞こえるはずがない、それに、人の心をあんなふうに動かす音とは、まるでちがう音だ、と言いました。そう言ったのは王さまのむすこでした。するとほかの子たちは、「ああいう人たちは、いつもみんなよりかしこいふりをしたがるんだ」と言いました。

そこでみんなは、王子をひとりで行かせることにしました。王子が進んでいくと、その胸は森のさびしさでどんどんいっぱいになっていきました。それでもまだ、ほかの子たちがすっかり満足したあの小さなかねの音が聞こえていました。そしてときどき風がふくと、お菓子屋のテントのところでお茶を飲んでいる人たちの歌声も聞こえました。でも、あの深いかねの音はますます大きくひびいてきました。まるでパイプオルガンがいっしょに鳴っているかのようで、その音は左の方、心臓のある側から聞こえてくるのでした。しげみ

の中でがさがさと音がして、王子の前に小さな男の子が立っていました。木ぐつをはいて、手首の長さがよくわかるほどたけの短い上着を着た男の子でした。二人はおたがいを知っていました。その男の子は、宿屋のむすこに上着とブーツを返しに家に帰らなければならなくて、来られなかったあの子だったのです。男の子はそれをすませて、木ぐつとみすぼらしい服のままで、ここまでやってきたのでした。かねがとても深い音で、ふしぎな力をこめて鳴るので、どうしても進まずにはいられなかったのです。

「それなら、いっしょに行こうよ」と王子は言いました。でも、そのまずしい堅信礼の子は、すっかりはずかしくなってしまいました。自分の木ぐつを見て、上着の短いそでを引っぱりながら、自分はそんなに速くは歩けないと思う、と言いました。それに、かねは右の方をさがすべきだと思う、と言いました。そこには、ありとあらゆる美しいものがあるからだ、というのです。

「でも、それじゃあ会えなくなるね」と王子は言って、まずしい男の子にうなずきました。男の子は森のいちばん暗い、いちばんこみいったところへ入っていきました。そこではいばらがみすぼらしい服をやぶき、顔や手や足をひっかいて、血が出るほどでした。王子も少しはひっかききずをつくりました。でも王子の行く道には日がさしていました。わたしたちはこの王子についていくことにしましょう。王子はりっぱで、決心のかたい若者だったからです。

「ぼくはかねを見つけなくてはならないし、見つけてみせる」と王子は言いました。「たとえ世界のはてまで行かなければならないとしても。」

みにくいサルたちが木の上にすわって、にやにや笑っていました。「あいつをぶんなぐってやろうか？」とサルたちは言いました。「あいつをぶんなぐってやろうか？王さまのむすこだぞ！」

でも王子は、くじけることなく進んでいきました。森のおくへおくへと進むと、そこにはとてもふしぎな花がさいていました。血のように赤いしべをつけた白いユリや、風にゆれながらかがやく空色のチューリップがありました。リンゴの木もあって、そのリンゴは大きなシャボン玉そっくりでした。お日さまの光の中で、その木がどんなにきらきらかがやいていたか、考えてもごらんなさい！シカたちが草の中で遊んでいる、とてもきれいな緑の牧場のまわりには、りっぱなカシの木やブナの木が生えていました。木の皮にひびが入っているところには、そのすきまに草や長いつる草が生えていました。そこには大きなしずかな湖もいくつかあって、白鳥がおよぎながら、つばさをばたばたさせていました。王子はたびたび立ちどまって耳をすましました。かねはこのしずかな湖の底から鳴っているのだろうかと思いました。でもまた、その音はそこからではなく、もっと遠く、森のおくふかくから聞こえてくるのだと気づきました。

やがて日がしずみました。空は火のように赤く燃えました。森の中はしずかでした。とてもしずかでした。王子はひざまずいて夕べの賛美歌を歌い、言いました。「ぼくのさがしているものは見つからない。日がしずんで、夜が来る。暗い、暗い夜が。でも、もしかしたら、お日さまがすっかり消えてしまう前に、もう一度あのまるい赤いお日さまを見られるかもしれない。あそこの岩にのぼってみよう。」

そして王子はつる草や木の根につかまって、水ヘビがくねくねとはい、ヒキガエルがゲロゲロ鳴いている、しめった石をよじのぼっていきました。そして、日がすっかりしずんでしまう前に、てっぺんにたどりつきました。その高いところからのながめの、なんとすばらしかったことでしょう！海が――大きな、すばらしい海が、長い波を岸に打ちよせながら、目の前に広がっていました。そして、海と空がとけあうはるかかなたに、お日さまが、大きなかがやく祭だんのように、このうえなく燃える色にとけあって立っていました。

森と海が喜びの歌を歌い、王子の心もいっしょに歌いました。自然ぜんたいが、一つの大きな聖なる教会でした。木々とうかぶ雲がその柱で、花と草がビロードのじゅうたん、そして空そのものが大きなまるい天井でした。お日さまが消えると、上の赤い色はうすれていきました。でも何百万もの星がともり、何百万ものランプがかがやきました。王子が空と森と海に向かって両うでを広げた、ちょうどそのとき、右の方の道から、いっしょに堅信礼を受けたあのまずしい男の子が、木ぐつと上着のすがたであらわれました。男の子は自分の道を進んで、王子とちょうど同じときに、この場所にたどりついたのです。二人はたがいにかけよって、自然と詩の大きな教会の中で手をとり合って立ちました。二人の上では、目に見えない聖なるかねが鳴りひびき、めぐまれた魂たちが二人のまわりをただよって、喜びのハレルヤを声高く歌いました！

たんご と クイズ　鐘（かね）

bell かね	**forest** 森	**owl** フクロウ
wooden shoes 木ぐつ	**apes** サル	**swans** 白鳥
sea 海	**stars** 星	

Q1 森でかねの音を出しているのは何だと言った人がいた？

① 大きなフクロウ　② わき水　③ ナイチンゲール

Q2 まずしい男の子が、はじめみんなといっしょに行けなかったのはどうして？

① ぶとう会があったから　② 借りた上着とブーツを返しに行ったから

③ 両親がいっしょでなかったから

Q3 最後に、王子と同じ場所にたどりついたのはだれ？

① ほかの子どもたち　② 王さま　③ まずしい男の子

こたえ

Q1　①　その人は、木のうろにいる大きなフクロウが枝に頭をぶつけて音を出しているのだと言いました。

Q2　②　男の子は宿屋のむすこから上着とブーツを借りていたので、決まった時間までに返しに帰らなければなりませんでした。

Q3　③　右の道を進んだまずしい男の子が、王子とちょうど同じときに、海の見える岩の上にたどりつきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Claudia Salto（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。